VERORDENING (EEG) Nr. 380/93 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1993

betreffende de levering van witte suiker in het kader van de noodmaatregelen ten gunste van de bevolking van Albanië op grond van Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad van 26 oktober 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten, met name bestemd voor de bevolking van Albanië (1), en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (2), en met name op artikel 6,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3106/92 voorziet in een noodmaatregel voor gratis levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Albanië; dat de Albanese autoriteiten ook hebben verzocht om levering van witte suiker; dat dit verzoek ook moet worden ingewilligd; dat de levering op grond van artikel 2 van genoemde verordening wordt toegewezen bij openbare inschrijving;

Overwegende dat de voorwaarden voor deelneming aan de inschrijvingen, de regels inzake de toewijzing van de levering, en ook de verplichtingen van de inschrijvers moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de zekerheden die door de handelaren moeten worden gesteld, de bepalingen moeten gelden van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen van zekerheden voor landbouwprodukten (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 (4);

Overwegende dat voor de geleverde produkten geen uitvoerrestituties worden toegekend;

Overwegende dat het nuttig is de afwikkeling van de douaneformaliteiten als ontstaansfeit van de landbouwomrekeningskoers, nodig voor de bepaling van het bedrag van de betaling in nationale valuta van de levering, te nemen; zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid om op voorhand de koersen vast te stellen in toepassing van de artikelen 8 tot en met 12 van Verordening (EEG) nr. 3819/92 van de Commissie (5), houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector;

Overwegende dat moet worden bepaald dat de nodige mededelingen worden gedaan om ervoor te zorgen dat de werkzaamheden zo goed mogelijk kunnen worden gevolgd totdat de produkten worden overgenomen op de plaats van bestemming,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op grond van Verordening (EEG) nr. 3106/92 worden inschrijvingen gehouden voor de toewijzing, overeenkomstig de in onderhavige verordening genoemde voorwaarden, van de levering van een partij van 5 000 ton witte C-suiker.

2. De levering van de partij omvat:

a) de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde witte C-suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad (6).

De te leveren suiker moet voldoen aan de in bijlage I vastgestelde kwaliteitseisen en kenmerken. Het produkt moet overeenkomstig de bepalingen van dezelfde bijlage worden verpakt en gemerkt.

b) de levering van het produkt franco haven van Dürres op kosten van de opdrachtnemer, uiterlijk op 7 april 1993. De levering omvat aflevering van het produkt, gelost vóór de ingang van het pakhuis.

Bij toepassing van artikel 2, lid 2, laatste alinea, moet de suiker uiterlijk op 14 april 1993 worden geleverd.

De opdrachtnemers sluiten op hun kosten de nodige verzekeringen tot en met het stadium van levering.

Artikel 2

1. De offertes moeten per telex of telefax worden toegezonden aan het interventiebureau van de Lid-Staat waar de goederen worden verpakt en vóór de verzending worden opgeslagen.

(1) PB nr. L 312 van 29. 10. 1992, blz. 2.
(2) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
(3) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.
(4) PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.
(5) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 17.
(6) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

2. De offertes moeten uiterlijk 24 februari 1993 om 17 uur (plaatselijke tijd Brussel) volledig zijn ingediend.

Indien op grond van artikel 5, lid 1, de levering niet wordt toegewezen, geldt voor het indienen van offertes een tweede termijn, die verstrijkt op 8 maart 1993 om 12 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Artikel 3

1. Een offerte is slechts geldig als :

a) zij een duidelijke verwijzing naar deze verordening bevat ;

b) de naam, het adres, en met name het telex- en/of telefaxnummer, van een in de Gemeenschap gevestigde inschrijver zijn vermeld ;

c) zij betrekking heeft op de volledige partij (nettogewicht) ;

d) een bedrag in ecu per ton, voor de complete levering is aangegeven ; dit bedrag moet worden opgesplitst in enerzijds een prijs voor de vervaardiging en de verpakking van het produkt en anderzijds een prijs voor de vervoerkosten en kosten (met inbegrip van de verzekering) vanaf het pakhuis van opslag tot het leveringsstadium bedoeld in artikel 1, lid 2, punt b) ;

e) in geval van transport over zee, de laadhaven in de Gemeenschap is vermeld ;

f) het adres is vermeld van de fabriek waar het produkt wordt verpakt en van de plaats waar het produkt vóór de verzending wordt opgeslagen ;

g) zij vergezeld gaat van het bewijs dat de inschrijver, ten gunste van het interventiebureau en overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een inschrijvingszekerheid van 20 ecu per ton heeft gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

2. Offertes die niet voldoen aan de voorwaarden van dit artikel of waarin andere voorwaarden worden vermeld dan die welke in deze verordening zijn vastgesteld, worden niet in aanmerking genomen.

3. Een offerte kan niet worden gewijzigd of ingetrokken.

Artikel 4

De in artikel 2 bedoelde bevoegde instanties verstrekken binnen 24 uur na afloop van de termijn voor het indienen van de offertes per telefax de volgende gegevens aan de Commissie (faxnummer 296 33 05) :

1) het aantal binnen de in artikel 2 bedoelde termijn en in overeenstemming met artikel 3 ingediende offertes ;

2) per offerte :

— de prijs in ecu voor de complete levering en tevens de overeenkomstig artikel 3, lid 1, sub d), opgesplitste prijs ;

— de plaatsen van verpakking en opslag vóór verzending ;

— de firmanaam van de in de Gemeenschap gevestigde inschrijver.

Artikel 5

1. Uitgaande van de ontvangen offertes :

— wordt de levering toegewezen aan de inschrijver met de laagste offerte ; bij gelijke offertes wordt de levering toegewezen door loting ;

— wordt eventueel niet tot toewijzing van de levering overgegaan, met name in het geval waarin de offertes hoger zijn dan de normale marktprijzen.

2. Binnen vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes deelt de Commissie aan elke Lid-Staat mee welke offertes zijn aanvaard en welke leveringen niet zijn toegewezen.

3. Binnen zes werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes, stelt de in artikel 2, lid 1, bedoelde instantie alle inschrijvers per telex- of telefaxbericht in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. De inschrijvers aan wie de levering is toegewezen, worden daarvan door bovenbedoelde instantie onmiddellijk per telex- of telefaxbericht op de hoogte gesteld.

Artikel 6

De in artikel 3, lid 1, onder g), bedoelde inschrijvingszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven :

— wanneer de offerte niet wordt aanvaard of wanneer de levering niet wordt toegewezen ;

— voor zover het de inschrijver betreft aan wie is toegewezen, wanneer deze het bewijs levert dat de in artikel 7 bedoelde leveringszekerheid is gesteld.

Artikel 7

Binnen vijf werkdagen na de mededeling over de toewijzing van de levering doet de inschrijver aan wie de levering is toegewezen (de opdrachtnemer) aan het in artikel 2 bedoelde interventiebureau een bewijs toekomen dat ten gunste van dit bureau en overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85, een leveringszekerheid van 10 % van het in de offerte vermelde bedrag is gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instantie die de zekerheid verschaft.

Artikel 8

1. De opdrachtnemer dient de aanvraag om betaling van de levering in bij het in artikel 2 bedoelde interventiebureau.

Deze aanvraag moet vergezeld gaan van :

— het uitvoercertificaat bedoeld in artikel 12 ;

— de uitvoerdeclaraties van de douane ;

— de vervoersdocumenten ;

— in voorkomend geval, de T 5 ;

— het origineel van het certificaat van overname dat is opgesteld volgens het model in bijlage II en dat is afgegeven door de begunstigde of zijn vertegenwoordiger (Agro Export, Ministerie van Buitenlandse Handel, Tirana).

Als door de begunstigde geen certificaat wordt afgegeven, wijst de Commissie de instantie aan die het certificaat van het bovengenoemde model mag afgeven.

2. De betaling wordt uitgevoerd voor de bij de overname geconstateerde hoeveelheid produkt (nettogewicht), die in het in artikel 9, lid 2, bedoelde conformiteitscertificaat wordt vermeld.

Artikel 9

1. Het produkt wordt gecontroleerd door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de in de inschrijving van de opdrachtnemer aangewezen plaats is gelegen waar het produkt vóór verzending wordt verpakt en opgeslagen. Deze controle heeft betrekking op de hoeveelheid, de kwaliteit, de verpakking en de merking van de geleverde produkten. De instantie levert, na uitvoering van de controle, een conformiteitscertificaat af.

2. Een controle-instantie of -maatschappij die door het in lid 1 bedoelde interventiebureau in overleg met de opdrachtnemer wordt aangewezen, gaat in het land van bestemming na of de levering inzake hoeveelheid, kwaliteit, verpakking en merking aan de gestelde eisen voldoet. Na deze controle wordt een conformiteitscertificaat afgeleverd en wordt rechtstreeks medegedeeld aan het interventiebureau.

3. Ten behoeve van de Commissie nemen de controle-instanties of -maatschappijen vóór inlading in de Gemeenschap en ter bestemming afzonderlijke representatieve monsters en bewaren deze.

4. De kosten van deze controles en monsternemingen zijn voor rekening van de gegunde.

Artikel 10

1. De primaire eis, in de zin van Verordening (EEG) nr. 2220/85, voor het vrijgeven van de leveringszekerheid is levering overeeenkomstig de vastgestelde voorwaarden.

De geleverde hoeveelheid wordt als voldoende beschouwd als het bij de overname door de begunstigde geconstateerde nettogewicht niet meer dan 1 % kleiner is dan de gegunde hoeveelheid.

2. Het bewijs dat de verplichtingen inzake de levering zijn nagekomen wordt geleverd door bij de betrokken instantie de in artikel 8 bedoelde documenten in te dienen.

3. Als er vertragingen in de leveringen worden vastgesteld, wordt er per dag vertraging, 0,05 % ingehouden op de waarborg als bedoeld in artikel 7 voor het gedeelte dat betrekking heeft op de hoeveelheden die te laat zijn geleverd. Als deze vertragingen een periode van vijf dagen overschrijden, wordt het in te houden percentage verhoogd tot 0,1 % voor iedere dag vertraging.

De bepalingen zijn van toepassing wanneer de oorzaak van de te late levering bij de opdrachtnemer ligt.

4. In geval van bijzondere moeilijkheden bij de overname neemt de Commissie passende maatregelen.

Artikel 11

1. Behalve in geval van overmacht is de opdrachtnemer tot het voorgeschreven leveringsstadium aansprakelijk voor alle risico's in verband met het produkt, met name verlies of kwaliteitsverlies.

2. In geval van overmacht wordt de opdrachtnemer geheel of gedeeltelijk van zijn verplichtingen ontslagen. In dat geval neemt de bevoegde met de betaling belaste instantie, na raadpleging van de Commissie, de nodige maatregelen.

Artikel 12

Ongeacht artikel 3, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de Commissie (1) moet op de certificaataanvraag en het uitvoercertificaat voor C-suiker in vak 20 (bijzondere vermeldingen) de volgende vermelding worden aangebracht : „Spoedhulp — Verordening (EEG) nr. 380/93. De uitvoerrestituties zijn niet van toepassing.".

(1) PB nr. L 258 van 11. 9. 1981, blz. 16.

Artikel 13

De toe te passen koers voor de betaling van de levering is de landbouwomrekeningskoers geldig op de dag van de afwikkeling van de douaneformaliteiten voor export.

Artikel 14

1. De Lid-Staten verstrekken de Commissie alle gegevens over het verloop van de leveringen en met name over de resultaten van de in artikel 9 bedoelde controles, de werkelijke leveringstermijnen en eventuele incidenten bij de leveringen.

2. De Commissie verstrekt de bevoegde instanties van de Lid-Staten tijdig alle informatie die nodig is voor een goed verloop van de leveringen.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. „Kenmerken en kwaliteit van het produkt": witte suiker van standaardkwaliteit, categorie 2 (zie Verordening EEG nr. 793/72 van de Raad — PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1), die voldoet aan de in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) gestelde eisen.

   De categorie van de suiker wordt bepaald volgens de regeling die in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 is vastgesteld.

2. „Verpakking en merking": nieuwe jutezakken met een binnenzak van polyethyleen die ten minste 0,05 mm dik is, waarbij jute en polyethyleen samen ten minste 450 gr dienen te wegen, en met een nettoinhoud van 50 kg.

   „Merking": de Europese vlag (zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, bijlage I en II).

3. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de opdrachtnemer 2 % lege zakken van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt is verpakt en met hetzelfde merkteken en dezelfde vermelding, gevolgt door een hoofdletter R, extra te leveren.

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende : .....
(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens .....

voor rekening van .....
verklaart dat de hieronder genoemde produkten, die zijn geleverd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 380/93 van de Commissie, in ontvangst zijn genomen :

— Plaats en datum van de overname : .....

.....

— Aard van het produkt : .....

.....

— Overgenomen hoeveelheid in ton (nettogewicht) : .....

.....

— Verpakking : .....

.....

.....

.....

.....

Opmerkingen :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening : .....

Datum : .....